

1. 教會公報對1932年5--月 566卷開始, tak期lóng有幾若張ê廣告。
2. 廣告ê文字有 :
 - a. 漢字
 - b. 日文
 - c. 白話字
3. 廣告ê內容有 :
 - a. 藥仔ê廣告
 - b. 病院ê廣告
 - c. 一般ê廣告
 - d. 教會ê消息

高雄市鹽埕五ノ一五 得恩堂 振替臺灣八一五膠得
 (新樂園 82號) Lián Tit (拂込料加入者頁擔)
Pó·sîn-oân : 補腎丸。
 Chit hāng ióh, bô lūn lâm-hū ló-iù, pēⁿ-aū, sán-
 aū sit goân-khì--ê, kap hā-siau, pēh-tài--ê; chiáh
 liáu khah chē tōa kong-hāu! Iā kōaⁿ, joáh, iau,
 pá; kan-ta chiáh, á-sī phòe iâm-chúí, hék-sī tīm,
 lóng hó! Chit jít chiáh 3 pái, chit pái 2 chíⁿ tâng.
 Chit hāng ióh, Hó-chiáh! Pan-gî! Lī-piān! Bián
 khiūⁿ! Lâng kā i hō-chò "Sàn-hiong lāng Pó-
 ióh!" Choân Tó chē-chē ūi, chài-saⁿ lâi chú-būn
 kui 10 kin! Taⁿ ài hō·phó·kip, sió-bē 1 kin kho·
 lāk, 5 kin 6 kho·, 9 kin 10 kho·; bián sàng-liāu.

1937/09, 630卷
得恩堂ê廣告

補腎丸

Chit項藥, 無論男婦老幼, 病後, 產後失元氣--ê, kap hā-siau, 白帶--ê; 食了khah濟大功效! 也寒, 熱, iau, 飽; kan-ta食, 抑是配鹽水, 或是tīm, lóng好! 一日食3 pái, 一 pái 2 錢重。Chit項藥, 好食! 便宜! 利便! 免khiūⁿ! 人kā伊號做"散兇人補藥!" 全島濟濟位, 再三來注文kui 10斤! Taⁿ ài hō 普及, 小賣1斤kho·-lāk, 5斤6 kho·, 9斤10 kho·; 免送料。

1935/11 608卷
英安堂眼科醫院廣告

Lūn Gán-kho ê tiōng-iàu-chèng:-

岡 山 醫 學 士 陳 嘉 得	Tâm-bák-kî ⁿ (ài tī-liâu).	英 安 堂 眼 科 醫 院 (臺 北 市 日 新 町 蓬 萊 閣 隣)
	Soa-liáp..... (ài tī-liâu).	
	Siáp-cheng Gán (ài tī-liâu).	
	T'ò-chhah-mûg (ài chhiú-sút).	
	Bô têng-sûn... (ài chhiú-sút).	
	Bák-chiu se ⁿ -i (ài chhiú-sút).	
	Jip gī Gán... (ài chhiú-sút).	
	O'-chu soān-lê (ài chhiú-sút).	
	Khí-ì..... (ài chhiú-sút).	
	Bák-lâu..... (ài chhiú-sút).	
Lāi-chiàng.... (ài chhiú-sút).		
Thoah - thang (ài chhiú-sút).		
Gū-bák..... (ài chhiú-sút).		
Ke-á-bák..... (ài chhiú-sút).		

Tâm目墘.... (ài 治療)
沙粒..... (ài 治療)
Siáp-cheng 眼 (ài 治療)
倒插毛..... (ài 手術)
無重sûn..... (ài 手術)
目矚生翳.... (ài 手術)
入義眼..... (ài 手術)
烏珠璇螺.... (ài 手術)
起翳..... (ài 手術)
目漏..... (ài 手術)
內障..... (ài 手術)
thoah-thang.... (ài 手術)
牛目..... (ài 手術)
雞仔目..... (ài 手術)

1932/7, 568卷
聖冊起價

Sèng-chheh khí kè

		Peh-oe jī		
		Kū kè	Sin kè	Iū-hūi
Siu-iok	kim-kī ⁿ (tōa jī)	(3.60)	4.50	.20
" "	" "	(3.00)	4.00	.20
" "	" "	(4.20)	5.00	.20
" "	" "	(5.10)	7.70	.38
Sin kū-iok	" "	Hàn-jī		
Siu-iok	kim-kī ⁿ sè pún	(1.20)	1.80	.04
" "	" " tióng tōa	(2.10)	2.70	.06
" "	" " "	(4.20)	5.50	.38

I-siōng só kī chiah ê, si tiah biah ê khah ũ siau ê nā-tiāⁿ, í-gōa iáu ũ chin chē bê thang lóng kī; chóng-sī kī-nā kim-kīⁿ ê lóng ũ khí-kè.

Tāi-oân Kàu-hōe Kong-pò-siā.

GÒA-KAU-OÂN CHÌ-KIP BÒ-CHÌP

外交員至急募集

Chu-keh: (a) 18 hòe í-siong 35 hòe úi-chí.
 (b) Kong-hák-hâu chut-giap khí, Tiong-hák-hâu chut-giap úi-chí.
 (c) Sin-thé kian-khong.

Tiâu-kiá: Pó-cheng-jin chit miá.

Thái-gú: (a) Goeh-kip 20 khó' í-siong, 40 khó' úi-chí.
 (b) Hó sêng-keh é láng, chit nî seng-kip nng pái.
 (c) Tòu khah kú é láng ú ték-piát thái-gú.

Hi-bong-chiá ban kàu sip-lék 2 goeh bóe, tiòh kìa lí-lék-su lái (Lí-lék-su tiòh pún láng siá).
 (Nā chhut-tiu' ú keng-giam é láng sí khah hoan-gêng, nā ú thoân-tó-su á-sí bók-su é siáu-kài khah hó).

高 雄 市 城 埕 町 四 丁 日 廿 九 香 港
 自 轉 車 附 屬 品 卸 商
信 豐 商 會
 店 主 高 十 三 啓

1933/3 572卷

資格：(a) 18 歲以上35歲為止
 (b) 公學校出業起，中學校出業為止
 (c) 身體健康。

條件：保證人一名。

待遇：(a) 月給20 khó' 以上，40 khó' 為止
 (b) 好成績人，一年升級2 pái
 (c) Tòu khah 久人 有特別待遇

希望者限到新曆2月尾，著寄履歷書來（履歷書著本人寫）。

（Nā出張有經驗人是khah歡迎，nā有傳道師抑是牧師介紹khah好）

(一號 Se-iú^u bín-chhúg)



一號 西洋寢台

(一號 Khòa^u-chheh-kè)



一號 閱書架

製造元台南市銀座通

再進洋家具部

活動閱書架的販賣店募
集外地方的注文品荷造
無料

Oáh-tàng é Khòa^u-chheh-kè

Che chiū-si lán thak-chheh láng é hó pêng-iú, chhiá^u liat-ú hia^u-tí chí-môe, nā ài khòa^u Seng-keng í-kip Cháp-chì, Káng-gi-liók é láng, thang lí-éng chit é Oáh-tàng é Khòa^u-chheh-kè, chiū thang ke-thi^u thak-chheh é cheng-sin. (一號) Khòa^u-chheh-kè, che si hē tī bín-chhúg, á-sí chóng-pho', chiong chheh khòa^u tī Khòa^u-chheh-kè, chhin-chhiū^u téng-bín é tō' sio-siāng. Bô-lūn sí chē, á-sí the, á-sí tó, lóng thang chū-iú khòa^u-chheh. (二號) Khòa^u-chheh-kè, che si hē tī thō-kha, in-ú si tūg é kha, chiū-si tó tī bín-chhúg, á-sí chē tī the-í lóng thang chū-iú khòa^u-chheh. Iā ē chò gák-khi é phó-kè, sit-chāi chin lí-pián. (三號) Khòa^u-chheh-kè, kiam pò^u-pêng é í-toh. (四號) Khòa^u Sin-bún é kè, hêng sí í^u-é, kap (一號) é siāng-lūi.

1933/11, 585卷

活動看冊架

Che就是lán讀冊人ê好朋友，請列位兄弟姊妹，nā ài 看聖經以及雜誌，講義錄，通利用chit-ê活動看冊架，就通加添讀冊ê精神。（一號）看冊架，這是hē佇眠床，抑是總舖，將冊掛佇看冊架，親像頂面ê圖sio-siāng. 無論是坐，抑是the，抑是倒，lóng 通自由看冊。（二號）看冊架，這是hē佇塗跤，因為是長ê跤，就是倒佇眠床，抑是坐佇the椅lóng 通自由看冊。也會做樂器ê譜架，實在真利便。（三號）看冊架，兼半只ê椅桌。（四號）看新聞ê架，型是圓--ê, kap (一號) ê siāng類。

第七〇號



特許
愛國旗管
專賣
旗布放出
旗布巷入

非常時重品
左右長三尺全部置收



特色

使用輕便
收置敏捷
觀覽奇妙
遂人理想

各市郡一位特約店募集
區域臺南州、高雄州、澎湖廳、
申込期限本年十月末日迄
希望者內容照會三錢切手添付
申込通信場所高雄市埤埤町三
丁目時轉屋商會內(劉天敷)

Liāt-ūi hiaⁿ-tī tāi-kàm.
Phí-jîn ū tūi chít-ūi hoat-bêng-ka taⁿ-
chiah chêng-hú ē tēk-hú, miá Aí-kok-kí.
kóng hō·lâng ēng khin-khoài li-piān, si
chòe sin-sek. Kí-á-ko sī エブナイト
chè; saⁿ-chat háp-háp chò chít-chat,
chhin-chhiūⁿ Siá-chin-khì ē saⁿ-kak-tāi.
Kí-á-ko lāi siu-liáu chhin-chhiūⁿ ステキ,
sít-chāi chin li-piān. Hiān-sī Kok-ka
hui-siōng-sí, kok-ka tōa iàu-kín ē siⁿ-miá;
só·í koaⁿ-thiaⁿ iáh ē tūi chít khoán lái
kiōng-chè, siáu-thâu tiōh chin kín.
Ńg-bāng sū Chū ē seng-lí lâng m̄-
thang sít-liáu ki-hōe lái tēk-iok; kok
kūn chít-ē nā-tiāⁿ.

1936/10 619卷
愛國旗管

列位兄弟大鑑。
鄙人有對一位發明家taⁿ-chiah政府ê特許，名愛國旗。講hō 人用輕快利便，是最新式。旗á篙是エブナイト製；三節合合做一節，親像寫真器ê三角台。旗á篙內收了親像ステキ，實在真利便。現時國家非常時，國家大要緊ê性命，所以官廳抑ê對chit款來強制，銷頭著真緊。

向望信主ê生理人m通失了機會來特約；各郡一个nā-tiāⁿ。

Hui-hêng-ki phiau-ê Bèh-cheng Hî-iû-ko

Hiân-sí sè-kài chhut-sán ê Hî-iû ũ chē-chē chéng ; kí-tiong tùi Náu-ui-kok (瑞威國) só' chhut-ê, hō' sè-kài ê hák-chiá lóng jin-tēng chò tē-it hó.

Hui-hêng-ki-phiau Hî-iû-bèh-ko, chiū-sī ēng sè-kài tē-it hó ê Náu-ui-kok só' chhut ê Hî-iû kap Sún-bèh-cheng, lái ēng sin hoat-bêng ê hong-hoat (專賣特許) chò-ê.

Hî-iû lái-bīn, chiá Hák-chiá ê gián-kiù, ũ chē-chē chu-ióng lán ê sin-thé ê iàu-sò' tī-teh : ũ Hoe-tián, Hoe-hiù, Thih-chit, Liú-hông, Lín-chit, chiah ê lóng sī ē chu-ióng. Kái pēⁿ, lūn-hì, hò-thám, khi-ut, kái-lò, pó-náu, pó-hoeh, pó-kut, pang-chān sin-thé hoat-iók ê lō-ēng. Koh khah iàu-kín, chiū-sī ũ í-thaⁿ-bēng (Vitamin) A. B. Vitamin A, ē hō' sin-thé ê hoat-iók kap tí-hông bák-chiu ê phò-pēⁿ ê lō-ēng. Vitamin B, ē hō' kut-keh kiông-chòng téng, chéng-chéng ê tōa khui-lát.

Sún-bèh-cheng ũ chu-ióng, ē pang-chān siau-hóa, khui pí-ūi. Só' í kìⁿ-nā gín-ná hoat-iók ián-sī pēⁿ-tióng pēⁿ-aū sin-thé khiám ióng ê lāng, lián-sòa siông chiah **Hui-hêng-ki-phiau Hî-iû-bèh-ko**, ún-tàng tit-tiòh tōa-tōa ê hâu-giām.

Koh-chài **Hui-hêng-ki-phiau Hî-iû-bèh-ko** ê sèng-chit un-hô, chu-bī tíⁿ-tíⁿ, put-chí hó chiah ; iū-koh sī Hî-iû-tióng tē-it hó siau-hóa jip-hoeh-ê, kè-chíⁿ pan-gí, chiah-hoat kán-tan lí-piān. Ng-bāng chit-pai chí-ēng, thang tit-tiòh tōa-tōa ê lí-ek seng-khu.

現時世界出產ê魚油有濟濟種；其中對Náu-ui國所出--ê, hō' 世界ê學者 lóng認定做第一好。

飛行機標魚油麥膏, 就是用世界第一好ê Náu-ui國所出ê魚油kap純麥精, 來用新發明ê方法做--ê。

魚油內面, 照學者ê研究, 有濟濟滋養lán-ê身體ê要素tī-teh : 有灰碘, 灰溴, 鐵質, 硫磺, 磷質, chia-ê lóng是ē滋養。改病, 潤肺, 化痰, 去鬱, 改勞, 補腦, 補血, 補骨, 幫贊身體發育ê路用。Koh khah要緊, 就是有維他命 A. B. Vitamin A, ē hō' 身體ê發育kap持防目矙ê破病ê路用。Vitamin B, ē hō' 骨骼共總等, 種種ê大氣力。

純麥精有滋養, ē幫贊消化, 開脾胃。所以見若

因仔發育延慢, 身體薄弱, 無力bē大漢, 抑是老人無力衰頹, 胃口無開m[̄] ài食, 抑是病中病後身體欠養ê人, 連sòà 常食飛行機標魚油麥膏, 穩當得著大大ê效驗。

Koh再飛行機標魚油麥膏ê性質溫和, 滋味甜甜, 不止好食 ; 又koh是魚油中第一好消化入血--ê, 價錢便宜, 食法簡單利便。

向望一pái試用，通得著大大e利益身軀。